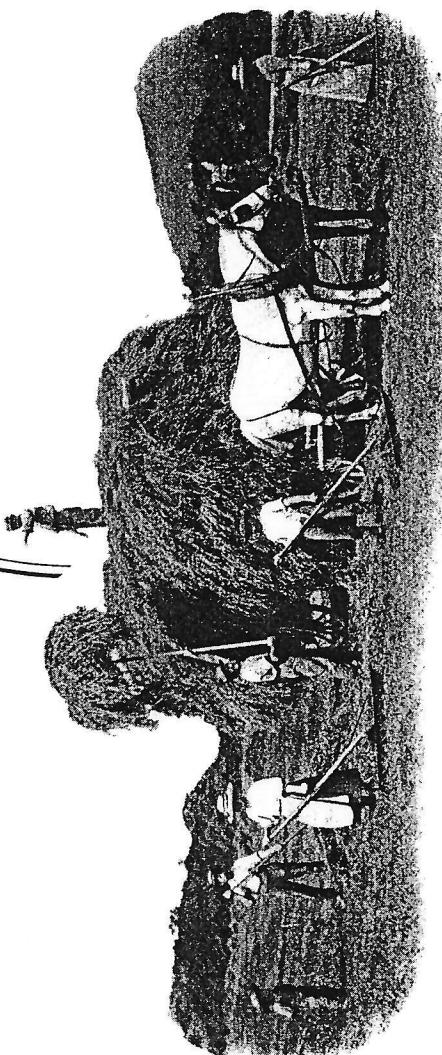


Seuvniyance  
d'afaint

4<sup>e</sup> Fête caoutouale du patois  
Seignelégier

Concours littéraire 2<sup>e</sup> prix

Mme Bernadette Bacouat  
les Pommerats



## Seuvniyaince d'afaint.

---

Lo plan Wahlen achi aipplè lai baitaiye des tchaimps, Coli veut dire aito cment les pailisains int élairdgi yos tirre di temps de lai dgirre mondiale.

Tiaind qu'en mil-nûf cent tiaitouze, lo monde a tchoi dains lai dgirre, lai Suisse n'aivait quasi ren cment réserve po se neuri, ai pouènne po quattro snaines de biè.

În quaie de siècle pus taïe, lai dgirre a de nové ai nos frontières, pe nos menaice d'isolement. Ai fât dire aito que brâment de dgens, aich'bîn des soudaïts int bécop seufit de la faim di temps de lai dgirre tchaïtchoze-désoute, voili poquoi Chire Wahlen se proméché que pus djemais coli ne daivait se reproduire.

En trente-nûf, Chire Wahlen décidé que tos les pailisains davaïnt voûni, piaintè lo pius pôssible, aifin de meux neûri les Suisses, qu'ës n'y sont aivu en tchaïtchoze-désoute. Doux-cent-mille pailisains, yos fannes et yos afants se vlient baiye lai main po djaingnie c'te baitaiye des tchaimps.

Dains lai période de trente-nûf-quairant-cîntche, les Suisses se sont aippiyaiyie, pe sont arrivè ai doubiaie les récoltes destinées ai aissuraie en tchétiun les maitîre premîre qu'on on fâte po se neuri. Bîn chur, nos ïns aivu des câtches de raitionnement, potchain nos n'ins djemais aivu faim.

Bîn svent ai médi, note mère nos tieujait enne grosse mairmite de rondes pommattes, aivo ïn po de salaidge. Lo soi, enne piët-laie de rösti, bîn douérè dains di saiyïn, c'était bon. Nos sont aivu privè de bécop de tchoses, mains les roueris di maïrtchinoi nos fenêssait c'que nos mainquè.

En déze-nûf-cent-trente-nûf, y aivo tiaitouze ans, tos les djûnes de c't-aidge, po quattro senaines d'aivaïnt faire lo plan Wahlen, coli veut dire qu'ai fayait traivaiyie tchi les pailisains po rempiyaicie lo meux qu'on poyait les hannes qu'étaïnt dos les drapeaux.

Aivo quattro djûnes de mon école, nos étaïnt tchi ïn gros pailisain. Yeuvè é cîntche di maitîn è fayait forraidgie les bêtes di temps que lai fanne di paitron traiyait les vaitches, pe nos, nos baiyînt ai boire és petés vés, s'otyupaie des tchvas de - mouérès en l'hôtâ, pouéche-que, è y'en aivait brament que paitchaïnt mobilisès aivo les soudaïts. Di temps que les bêtes main-djaïnt, nos n'enttayie les étales. Les doux boûbes de lai rote paichaïnt condure le laissé en lai laiterie. Les boilles tchairgues tchu ïn tcherra tiri poi doux gros tchîns. L'âtre baichate ai pe moi, nos aippontîn le dédjuron, yeuvîn les afants po yos baiye ai maindgie, vétîn les pus gros po 'les envie en l'école les tchianis demouéraïnt aivo nos. Tiian lai tieusenne était

bïn randgie,les yés ourayis,nos paitchaïnt és tchaimps.En ci temps li les païyisains n'aivaïmp'e cment mitnaint totes les commodités,lo pus svent nos traivayaïnt en lai main.  
 A toué des onzes,lai métrasse de mäjon reveniyait en l'hôtâ. En lai demé d'enne houûre,nos étaïnt tus a toué de lai tâle, en remaichiaint lo Bon Due di maindgie qu'è nos baiyait.  
 Lai vaprès,nos repaichaïnt po les tchaimps.Enne baichate demouérait en lai majon po vadjait les afaints que dremaïnt,pe elle daivait aito laivaie,rédure les aigements di dénè,raiyure les haillons,repéssaie,faire les petétes bûes.Tiaind les afaints étaïnt révoiyie,aivo yos nos paitchaïnt retrouvè les âtres,sains rébiè lo pnie des quaitres-hoûres.  
 En lai mé des chés,nos repaitchaïnt tus po lai majon,et lo trai-vaiye raiccmencait aiche-bïn que lo maitïn.Aiprés d'inche enne djouénée nos étaïnt bñ aige de rveni en l'hôtâ,nos ne demain-dïnt pon notre rechte po allaie dremi,po poyait raiccmencie lo djoué aiprés.  
 Ai saze ans,po nos l'école finichait pe aito lo plan Wahlen. Nos païrents étaïnt haiyuroux de poyait comptaie chu nos po raipouétchaie quéques sous en traivaiyaïnt en lai fâbrique. En ci temps-li nos djaingnie vingt-cîntche centimes en l'houûre.Po doux-cent-vingt heures po ïn mois,nos raippouétchaïnt cinqante-cîntche francs.Coli n'était'p brâment,mains,nos vêts-chaïnt meux que mitenaint.  
 De ci temps y en voidge ïn bé seuvni qui veut vos raicontaiet. Lo drie djoué di plan Wahlen,lai métrasse de majon nos ai bai-yie tchétiun dîe francs.Nos les quaitres djûnes,nos sont allè boire ïn varre,tos fîe d'aivoi l'aidge d'entraie dains ïn cabarêt.C'â lai cabartîre que nos aient eûffie notre premîre touénè de Mistella.Nos ains trovè coli se bon,que tchétiun ai voyut païyîfe sai touénè,coli fait que a bout d'enne bous-sèe nos étaïnt les quaitres bïn paitchi.Nos sont rentrè en se teniaint l'un l'âtre po ne pe tchoir!..  
 Aiprés bïn des ennaies,tiaind nos nos retrouvant,c'â aidé lo seuvni de c'te premîre tieute que revînt tchu lai tâle.

Lai Djeurnate

1925.